

Text: Joseph Mohr
Musik: Franz Gruber
Arrangement: Paul Schaban

9 **A tempo** **rall.** **A tempo** $\text{♩} = 92$

Stil - le Nacht, he - li ge
 Ти - ха - я ночь, Див - на - я
 Si - lent night ho - ly

S
 A Uh Uh Uh Mm
 Yy y Mm

T
 B

Piano
con Ped.

Jazz Organ

Violine

Bass

Shk. **A tempo** **rall.** **A tempo** $\text{♩} = 92$

20

Nacht! Al - les schläft; ein - sam wacht nur - das trau - te, hoch - hei - li - ge Paar.
 Ночь! Дрем - лет всё, лишь не спит вла - го - го - вень - е Свя - та - я Че - та; Child.
 night, All is calm, all is bright round_ yon vir - gin moth - er and

S
A
T
B

Mm
Mm
Yy

Piano

Am(add 9) Dm7 G7(b9) C (add 9) A7sus4 A7 Dm7 D#dim C(add 9) E A7sus4 A7

Jazz Organ

Violine

Bass

A D D D D G C C C C A D D D D D# D# D# E E E E A

Shk.

29

Hol - der Kna - be im lo - ki - gen Haar, schlaf_ in him - li - scher Ruh, schlaf_ in
 Чуд - ным Мла - ден - цем пол - ны их серд - ца, ра - дость вду - ше их го - рит. Па - дость вду -
 Ho - ly In - fant so ten - der and mild, sleep_ in heav - en - ly peace, sleep_ in

S
A
T
B

Mm
Mm
Uh
Yy
cresc.
cresc.
f
p

Piano

Dm7 D#dim C(add 9) A11 A7 Dm7 Bdim Am7 6 D% D% D% C/G

Jazz Organ

Violine

Bass

D D D D D# D# D# E E E E A D D D D B A D G

Shk.

rall. A tempo

38 **rall.** $\text{♩} = 192$

himm - li - scher Ruh!
 she - ix - go - rit.
 heav - en - ly peace.

S
A

T
B

Piano

Gsus⁴ G G¹¹ C Cma⁷ C⁶ Cma⁷ Dm⁷ Dm(ma⁷)

Jazz Organ

Violine

Bass

Shk.

43 **mf**

S
A

T
B

Piano

Dm⁷ G¹¹ G⁹ C(add 9) Em⁷ A^{#11} A⁹ Dm⁷ G⁷(^{#5})

Jazz Organ

Violine

Bass

Shk.

Stil - le Nacht, hei - li - ge Nacht! Hir - ten erst
 Ти - ха - я ночь, див - на - я ночь! Глас - не - бес
 Si - lent night, ho - ly night, Shep - herds quake

D gliss. D G C C C D E A D G

47

S
A

kund - ge-macht; durch der En - gel Hal - le - lu - ja tönt es laut von
 voz - вес - тил! "Ра-дуй-тесь, ны не по - дил - ся Хрис-тос. Мир и спа се - ни - e
 at the sight. Glo - ries stream from heav - en a - far, heav-en-ly hosts sing

T
B

Piano

C $\flat$ Am(add9) Am⁷ Dm⁷ D $\sharp$ dim Em⁷ Em/D Em/C $\sharp$ C⁹($\sharp$ 5) Fma⁷ G/F

Jazz Organ

Violine

Bass

C A D D $\sharp$ E D C $\sharp$ C F F

Shk.

51

S
A

fern und nah: Christ, der Ret - ter, ist da!
 всем Он при-нѣс, свы-ше вас Свет по - ce - тил!
 al - le - lu - ia; Christ the Sav - ior is born!

T
B

Piano

Em⁷ A¹¹ A $\flat$ (b9) Dm⁷ Bdim Am Am/G Am/F $\sharp$ C/G G⁷sus⁴

Jazz Organ

Violine

Bass

E A D B B A G F $\sharp$ G G

Shk.

cresc. *rit.* *f* *A tempo* $\text{♩} = 192$

55

S
A

da!
тил!"
born!

T
B

Piano

C Cma7 C6 Cma7 Dm Dm(ma7) G11 A♭11 A♭

Jazz Organ

Violine

Bass

Shk.

59

S
A

mp

Stil le Nacht, hei li-ge Nacht! Got tes Sohn, o wie lacht
Ти ха-я ночь, див на-я ночь! Кне бу нас Бог приз-вал;
Si lent night, ho ly nicht, Son of God, love's pure light

T
B

mf

Stil le Nacht, hei li-ge Nacht! mf
Ти ха-я ночь, див на-я ночь!
Si lent night, ho ly night!

Piano

D♭ A♭9 D♭ D♭add9 Fm7 Fdim

Jazz Organ

Violine

Bass

Shk.

63

S A Uh da uns schlägt die ret - ten-der Stund,
Yy и да прос-ла - вят E - ro - все ус - та:
With the dawn of re - deem - ing grace,

T B Lieb aus dei - nem gött - li - chen Mund Uh
O, да отк-ро - ют-ся на - ши серд - ца Yy
Ra - dian beams from Thy ho - ly face,

Piano G^b A^b/G^b Fm⁷ B^b11 B^b7 G^b A^b/G^b Fm⁷ B^b11 B^b7

Jazz Organ

Bass G^b G^b F B^b G^b G^b F B^b

Shk.

67

S A *cresc.* Christ, in dei - ner Ge - burt! *rit.* *f* *A tempo* Sti - le Nacht, heil - li - ge Nacht!
Он нам Спа - си - те - ля дал! Ти - ха - я ночь, див - на - я ночь!
Je - sus, Lord, at Thy birth, Si - lent night, ho - ly night!

T B *cresc.* *f* *mf* Christ, in dei - ner Ge - burt!
Он нам Спа - си - те - ля дал! Je - sus, Lord, at Thy birth.

Piano E^bm⁷ Cdim B^bm B^b/A^b B^bm/G D^b/A^b A^b7sus⁴ D^b D^bma⁷

Jazz Organ

Violine

Bass E^b C C B^b A^b G D^b gliss. D^b D^b

Shk. *rit.* *A tempo* *f*

71

S
A

Mm
Mm
Mm

Stil - le Nacht, hei - li - ge Nacht Mm Stil - le
Ти - ха - я ночь, див - на - я ночь! ММ Ти - ха - я
Si - lent night, ho - ly high! Mm Si - lent

rit. dim.

Piano

Db6 Dbma7 Ebm Ebm(ma7) Ebm7 Ab11 Ab9

Jazz Organ

Violine

Bass

Db gliss. Db Db Eb gliss. Eb Eb Eb gliss. Eb Ab

Shk.

rit.

74

S
A

Nacht!
ночь!
night!

Piano

Db6/ma7 improvise

Jazz Organ

Violine

Bass

Db gliss. Db gliss. gliss.

Shk.